

# PROCESSUS ET TYPOLOGIE DE STANDARDISATION DANS LES LANGUES BALKANIQUES : HOMOGENÉITÉ ET DIVERSITÉ LINGUISTIQUES

## 2<sup>ème</sup> Journée d'études

Jeudi 3 décembre 2009 de 10h30 à 17h30

Collège doctoral européen - Université de Strasbourg - 46 Bld de la Victoire 67000 STRASBOURG

### Séance 10h30 - 12h30 : Modérateur Irini Tsamadou-Jacoberger (UDS-GEO)

- 10h30-10h50 : Henri Giordan (CNRS Responsable du projet LEM) - « *Le projet Langues d'Europe et de la Méditerranée (LEM)* »  
10h50-11h10 : Marilena Karyolemou (Université de Chypre) - « *Standardisation et régulation en grec chypriote ou la langue grecque est-elle une langue polycentrique ?* »  
11h10-11h30 : Anna Anastassiadis-Symeonidis (Université Aristote Thessalonique) & Madeleine Voga (Université Paul-Valéry Montpellier III) - « *Orthographe et caractère symbolique de graphèmes : étude sur le lexique grec* »  
11h30-11h50 : Vladimir Osipov (INaLCO) - « *Le cas de l'ex-serbo-croate : standardisations à l'œuvre* »  
11h50-12h10 : Irina Babamova (Université Sts. Cyrille et Méthode Skopje) - « *Quelques cas de standardisation lexicale dans la langue macédonienne* »  
12h10-12h30 : Discussion

### 12h30-13h30 : Pause déjeuner

### Séance 13h30 - 15h10 : Modérateur Sophie Vassilaki (INaLCO - CEB)

- 13h30-13h50 : Bahri Beci (CEB) - « *Les traits communs des langues balkaniques à la lumière de la langue albanaise* »  
13h50-14h10 : Elton Prifti (Université de Potsdam) - « *Linguistic Contact issues on Standard Albanian and its Romance Elements* »  
14h10-14h30 : Georgi Armianov (INaLCO - CEB) - « *Les purismes bulgares - XIX<sup>ème</sup> - XX<sup>ème</sup> siècles* »  
14h30-14h50 : Frosa Pejaska - Bouchereau (INaLCO - CEB) - « *K.P. Misirkov et les prémices de la standardisation de la langue macédonienne* »  
14h50-15h10 : Discussion

### 15h10-15h30 : Pause café

### Séance 15h30 - 17h30 Modérateur Georgios Galanes (INaLCO - CEB)

- 15h30-15h50 : Emmanuel Szurek (ENS) - « *La standardisation autoritaire de la langue dans la Turquie kémaliste* »  
15h50-16h10 : Valentina Fedchenko (Université d'Etat de St-Petersbourg) - « *Bilinguisme et Standardisation de la langue : peut-on trouver un compromis ? (Le grec de Constantinople au XIX s.)* »  
16h10-16h30 : Petros Diatsentos (EHES) - « *Dictionnaires grecs et dictionnaires bilingues avant la fondation de l'Académie : une première approche* »  
16h30-16h50 : Eleni Valma (Université de Lille III) - « *Langue standard et parlars grecs - le passage des valeurs aspecto-temporelles aux valeurs modales* »  
16h50-17h10 : Marcel Courthiade (INaLCO - CEB) - « *La standardisation du romani ou le bazar aux malentendus* »  
17h10-17h30 : Discussion

### Conclusions et perspectives

Journée d'études organisée conjointement par l'EA 1340 GEO (Groupe d'études orientales, slaves et néo-helléniques), Université de Strasbourg et l'EAD 1440 CEB (Centre d'Etudes Balkaniques), INaLCO

contacts : [georgios.galanes@inalco.fr](mailto:georgios.galanes@inalco.fr), [sophie.vassilaki@inalco.fr](mailto:sophie.vassilaki@inalco.fr), [jacoberg@unistra.fr](mailto:jacoberg@unistra.fr)